



APERTO DAL 1 LUGLIO AL 31 AGOSTO

tutti i giovedì, venerdì, sabato e domenica dalle 20.00 alle 22.30
CHIUSO DAL 28/07 AL 31/07

SETTEMBRE APERTO SOLO SABATO E DOMENICA

Ingresso € 2,50 adulti - € 2,00 residenti
€ 1,50 bambini fino a 4 anni

SU PRENOTAZIONE VISITE ANCHE IN ALTRI GIORNI

Info: 328 8288550 - 380 5291131

Il complesso del **Torrione e Rivellino** costituisce la principale struttura difensiva nella cinta muraria della Piombino rinascimentale. L'alta torre è la parte più antica del complesso e risale al 1212. Nei primi decenni del XV secolo venne realizzata una struttura quadrangolare antistante la Porta a Terra.

Nel 1447, per volere di Rinaldo Orsini, fu costruito davanti alla Porta a Terra il Rivellino, un'imponente fortificazione semicircolare per il cui tracciato geometrico furono utilizzate le regole euclidee. Circondato da un fossato e con una sola apertura, dotata di ponte levatoio, doveva assolvere un'azione di fiancheggiamento dei settori orientale e occidentale del fronte di terra. Il Rivellino della Porta a terra, il Castello e alcuni tratti di mura nella zona della Cittadella costituiscono le uniche testimonianze della secolare storia delle fortificazioni di Piombino, particolarmente importanti sotto il profilo dell'ingegneria militare e associate al nome di Leonardo da Vinci.

L'opera difensiva presenta all'esterno un rivestimento di lastre di arenaria. Nella metà del 1500 il Rivellino viene ulteriormente rafforzato per adeguarlo alle necessità difensive imposte dall'uso delle artiglierie. All'interno un pozzo, ubicato a terra nella piattaforma destra, entrando dal Corso Vittorio Emanuele, utilizzato anche per il raffreddamento delle bombarde.

FROM JULY 1ST TO AUGUST 31ST

every thursday, friday, saturday and sunday from 8.00 pm to 10.30 pm
CLOSED FROM 28/07 TO 31/07

IN SEPTEMBER OPEN ON SATURDAY AND SUNDAY

Piazza Verdi - Piombino

Entry ticket € 2,50 for adults - 1,50 € for children under 4

TOUR EVERY DAY BY RESERVATION

Info: 328 8288550 - 380 5291131

The complex of **Torrione** and **Rivellino** is the main defensive building in the walls of Piombino as it was in the Renaissance. The high tower is the oldest part of the complex and dates back to 1212. In the first decades of the fifteenth century a quadrangular structure was built in front of the Porta a Terra (the ancient door to the land).

In 1447 Rinaldo Orsini ordered the building in front of this Porta a Terra also the Rivellino, an imposing semicircular fortification, whose geometrical project was made following Euclidean rules. Surrounded by a moat and with a single opening with drawbridge, it was to perform a function of flanking the eastern and western sectors of the land's frontline. The Rivellino of the Porta a Terra, the Castle and some parts of the walls in the area of the Cittadella and the Archeological Museum, are the only evidence of the history of fortifications in Piombino, particularly important in terms of military engineering and associated with the name of Leonardo da Vinci. The defensive building presents an outside covering of sandstone slabs. In the middle of the 16th century the Rivellino was further strengthened, to adapt to the defensive needs imposed by the use of artillery. Inside it there is also a well, on the ground in the right side platform as you enter from Corso Vittorio Emanuele, also used to cooling bombards.



DU 1 JUILLET AU 31 AOÛT

tous les jeudis, vendredis, samedis et dimanches de 20h00 à 22h30
FERMÉ DU 28/07 AU 31/07

SEPTEMBRE OUVERT LES SAMEDIS ET DIMANCHES

Piazza Verdi - Piombino

Entrée € 2,50 adultes - € 1,50 enfants jusqu'à 4 ans

VISITES LES AUTRES JOURS SUR RÉSERVATION

Info: 328 8288550 - 380 5291131

Le domaine du **Torrione** et **Rivellino** constitue la principale structure défensive dans l'enceinte de remparts de Piombino à l'époque de la Renaissance. La haute Tour est la partie la plus antique du domaine et remonte à 1212. Durant les dix premières années du XV siècle une structure quadrangulaire fut réalisée devant la Porta a Terra. En 1447, voulue par Rinaldo Orsini fut construite devant la Porta a Terra le Rivellino une fortification semicirculaire dont le tracé géométrique fut réalisé avec les règles euclidiennes. Entouré d'un fossé et ayant une seule ouverture dotée de pont-levis, il devait remplir la fonction de flanquement du secteur oriental et du secteur occidental du front d'abbatage. Le Rivellino de la Porta a Terra, Le Château et quelques parties des remparts dans la zone de la Cittadella constituent les seuls témoignages de l'histoire séculaire des fortifications de Piombino, particulièrement importantes sous l'aspect de l'ingénierie militaire et associées au nom de Leonardo Da Vinci. L'oeuvre défensive présente à l'extérieur un revêtement de dalles de grès. Dans la moitié du XVI siècle, le Rivellino est renforcé ultérieurement pour l'adapter aux exigences défensives imposées par l'usage des artileries. À l'intérieur, en entrant par le Corso Vittorio Emanuele se trouve un puits à ras de terre dans la plateforme de droite, utilisé aussi pour le refroidissement des bombarde.

